



QUOTATION NO: SC985/2010	KWOTASIE NR. SC985/2010	UQIKELELO-XABISO NOMBOLO. SC985/ 2010
<p>THE SUPPLY AND INSTALLATION OF AN IRRIGATION SYSTEM: MUNICIPAL OFFICES, MAGNOLIA AVENUE, HERMANUS</p> <p>Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Magnolia Ave, Hermanus, Tel. 028 – 3138923 between 08h00 and 15h30. <i>Alternatively the documents can be downloaded from our website: www.overstrand.gov.za.</i></p> <p>Sealed quotations, with “THE SUPPLY AND INSTALLATION OF AN IRRIGATION SYSTEM AT THE MUNICIPAL OFFICES, MAGNOLIA AVENUE, HERMANUS” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No.4 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.</p> <p>The closing date and time is on 19 November 2010 at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Tenderers should have a CIDB contractor grading 1SH or 1CE or higher. Quotations must be valid for EIGHT (8) weeks after the closing date</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>A compulsory site meeting will be held at the municipal offices (parking area adjoining Magnolia Avenue) Hermanus on 16 November 2010 at 10h00.</p> <p>Please contact Lauren Rainbird at the following number (028 – 3138923) for any technical information required.</p> <p>HORTICULTURIST: LAUREN RAINBIRD DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES HERMANUS</p>	<p>VOORSIEN EN INSTALLEER VAN BESPROEINGSTELSEL: MUNISIPALE KANTORE, MAGNOLIALAAN, HERMANUS</p> <p>Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 – 3138923 tussen 08h00 en 15h30. <i>Dokumente is ook beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.</i></p> <p>Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: “VOORSIEN EN INSTALLEER VAN BESPROEINGSTELSEL, MAGNOLIALAAN, HERMANUS” en in ‘n verseelde koevert moet in die tenderbus Nr.4 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus, geplaas word.</p> <p>Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is 19 November 2010 om 12h00. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Tenderaars moet n CIDB kontrakteurs gradering van ten minste 1SH of 1CE, of hoër hê. Kwotasies moet geldig wees vir AGT (8) weke na sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasies wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tender voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal bestuursbeleid van die Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>‘n Verpligte terreininspeksie sal gehou word om 10h00 op 16 November 2010 by die munisipale kantore (parkeerarea langs Magnolialaan, Hermanus).</p> <p>Tegniese navrae kan aan Lauren Rainbird by telefoon nommer (028 – 3138923) gerig word.</p> <p>TUINBOUKUNDIGE: LAUREN RAINBIRD DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE HERMANUS</p>	<p>UKUBONELELA KUNYE NOKUFAKELA INKQUBO YOKUNKCENKCSHELA KWI-OFISI ZIKA MASIPALA, KWISITALATO IMAGNOLIA, EHERMANUS</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zika Masipala wase Overstrand kuLawulo lwase Hermanus – eMagnolia Avenyu, eHermanus, kulombolo 028-313 8923 phakathi kwentsimbi ye-08h00 kunye ne 15h30. Okanye lamaxwebhu ungawakhuphela simahla kwiwebhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, “UKUBONELELA KUNYE NOKUFAKELA INKQUBO YOKUNKCENKCSHELA KWI OFISI ZIKAMASIPALA, EMAGNOLIA AVENYU, EHERMANUS” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No.4 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu 19 Novemba 2010 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Abaqikeleli maxabiso kufuneka babe neCIDB ekwibanga 1SH / 1CE okanye ngaphezulu. (kwiziniki-xabiso). Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangeveki ezisibhozo (8) emva komhla wokuvala.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Isebhoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa kwiofisi zikamasipala kwindawo yokummisa iimoto e-Magnolia avenyu, e-Hermanus, 16 Novemba 2010 ngentsimbi ye 10h00.</p> <p>Nceda nxibelelana no Lauren Rainbird kule nombolo ilandelayo (028 - 3138923) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> <p>UMLIMI MYEZO: LAUREN RAINBIRD UBONGAMELI: INKONZO ZOLUNTU ULAWULO LWE-HERMANUS</p>